

A close-up photograph of a pine branch heavily laden with snow and ice. The needles are dark green and partially obscured by the white, crystalline snow. The background is a soft, out-of-focus white, suggesting a snowy landscape.

GUA YEN TE

*Número 112
Enero 2019*

LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SEIRA CUMPLE 100 AÑOS

SEMINARIO: QUÉ PODEMOS HACER PARA EVITAR
LA DESPOBLACIÓN DE LOS PUEBLOS PEQUEÑOS
DEL VALLE DE BENASQUE

LOS PIONEROS BENASQUESES
EN LA CONSTRUCCIÓN
DE REFUGIOS DE ALTA-MONTAÑA



bienVenidos

¡Tu lugar en el Pirineo!

HV
Hoteles Valero
auténticos por naturaleza
hotelesvalero.com

Hotel El Pilar

*

Ctra. de Francia, 55
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 12 63 · Fax: 974 55 21 30
elpilar@hotelesvalero.com

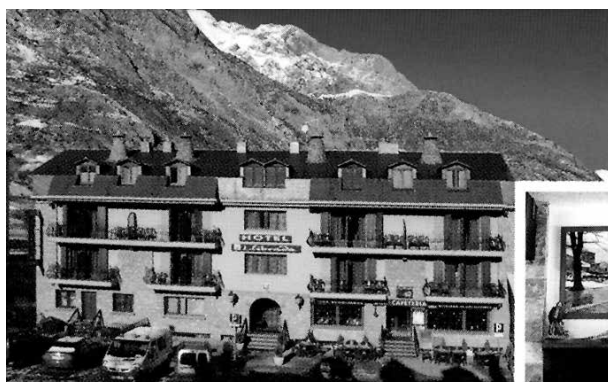
Baños de Benasque

Balneario *

Ctra. de Francia, km. 69.500
22440 Benasque · Huesca
Tel.: 974 55 28 93 · 974 34 40 00
balneario@hotelesvalero.com



hotel Llibrada ★★
CAFETERÍA LA BRASA



www.llibradahotel.com

e-mail: info@llibradahotel.com

Tel. 974 551 211 - Fax 974 551 684



*carta
platos combinados
carnes a la brasa*

*Avda de Francia, 1
22440 BENASQUE
(Huesca)*



REVISTA DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE
Sahún, Comarca de la Ribagorza, Huesca
Número: 112

DIRECTORA:
Lola Aventín Vázquez
cultura@guayente.info

EQUIPO DE REDACCIÓN:
Conchi Artero, Carmen Castán, Felisa Ferraz,
Ana Nocito e Iluminada Sánchez

Impreso sobre papel de 135 gr.

Depósito Legal: HU 226/1993
ISSN: 1576-401 X

Diseño e impresión: Gráficas Barbastro, S.L.

ASOCIACIÓN GUAYENTE
Tel.: 974 552 896
www.guayente.info
asociacion@guayente.info

ESCUELA DE HOSTELERÍA GUAYENTE
Tel.: 974 551 327
www.guayente.info/escueladehosteria
escuelahosteleria@guayente.info

CENTRO DE INTEGRACIÓN SOCIOLABORAL "EL REMÓS"
Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 855
direccion.elremos@guayente.info

Santuario Virtual: www.guayente.net

sumario

LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SEIRA CUMPLE 100 AÑOS 5

Por José Antonio Cubero Guardiola

LA CELEBRACIÓN DEL CENTENARIO EN SEIRA 9

QUÉ PODEMOS HACER PARA EVITAR LA DESPOBLACIÓN DE LOS PUEBLOS PEQUEÑOS 10

Por Lola Aventín Vázquez

LOS PIONEROS BENASQUESES EN LA CONSTRUCCIÓN DE REFUGIOS DE ALTA-MONTAÑA 12

Por Antonio Merino Mora

LA MANCHETA 15

Coleccionable en patués

DE LAS MULAS A LAS VACAS: 19

Historia de un cambio en el Valle de Benasque

Por Javier Moreno Aparisi

RUTAS LITERARIAS EN EL PIRINEO SUR 21

Por Felisa Ferraz Gracia

III SEMANA DE LA CIENCIA 22

Por Iluminada Sánchez Calvo

NOTICIAS DE EL REMÓS 24

Por Héctor Rodríguez

ESCUELA DE HOSTELERÍA 26

Por Beatriz Bielsa y Jimena Lastra

NOTICIAS DEL ÁREA SOCIOCULTURAL 28

Por Lola Aventín Vázquez

CLUB DE LECTURA 29

Por Iluminada Sánchez Calvo



PANADERÍA GAIRÍN CASASNOVAS, S.L.

Teléfono 974 553 392

Avenida El Ral, 51 - 22440 CASTEJÓN DE SOS (Huesca)



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS



*Descubre como fue
la sorprendente
vida de Joaquín Costa*

JOAQUÍN COSTA

ALFREDO Y EL LEÓN DE GRAUS

Disponible en graficaseditores.com

Frutas

ARNAL

Plaza, s/n. - Teléfono 974 540 991
BESIANS



Productos para hostelería

Droguería - Perfumería

Productos de Limpieza

BRO Dro.Per., S.L.

Calle Boltaña, Naves Industriales, s/n.
Tel. 974 311 988 - Fax 974 308 314
22300 BARBASTRO (Huesca)
e-mail: ebrodroper@stl.logiccontrol.es



Aceites

NOGUERO, S.L.

Fábrica, Almacén y envasador
de aceites
Distribuidor de comestibles

Polígono industrial

Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 BARBASTRO

CONSTRUCCIONES LOSTE, S.L.

Graus (Huesca)

URBANIZACIÓN ROCA SOL

Venta de apartamentos
de 2 y 3 habitaciones.

EL RUN (Valle de Benasque)

Información y venta:

974 540 934

654 397 726

Supermercados

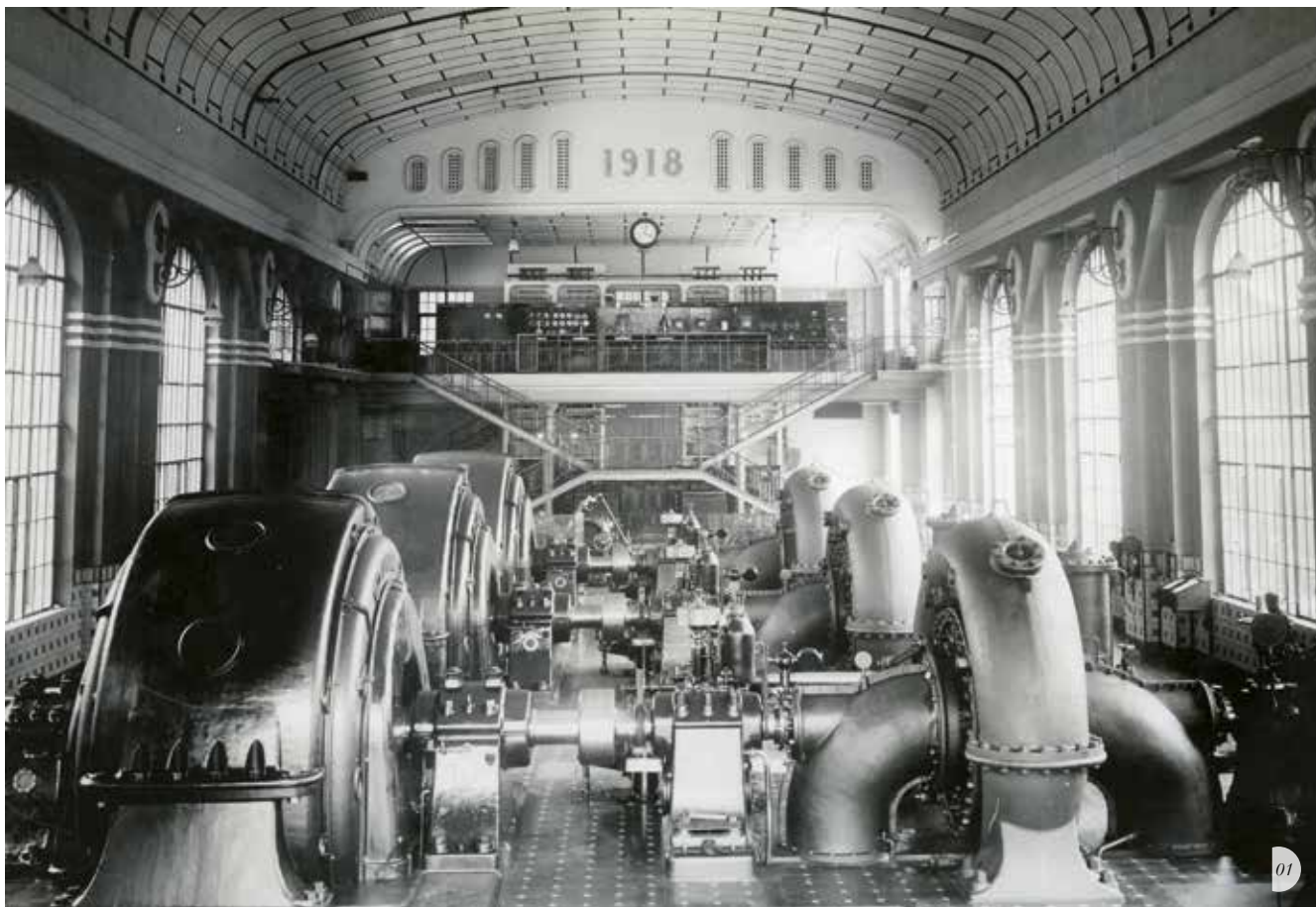


EROSKI / city

contigo

Abierto de lunes a domingos

Avenida de Francia - 22440 BENASQUE (Huesca)



LA CENTRAL HIDROELÉCTRICA DE SEIRA CUMPLE 100 AÑOS

Texto: José Antonio Cubero Guardiola

*Cien años, ¡quien los cumpliera!
Aunque lo verdaderamente
importante no es la edad, como
se suele decir con las personas,
sino el magnífico estado en el que
se encuentra -su salud-, pues la
central de Seira sigue trabajando,
haciendo kilovatios, cien años
después de su puesta en marcha.
Piensen si su último coche hubiera
aguantado semejante trote...*

¿Pero la central de Seira es la más antigua de los Pirineos? preguntan muchas personas al ver y disfrutar del espectáculo que supone, para los sentidos, recorrer sus instalaciones. Les cuento. Cuando entró en servicio la central de Seira en 1918, había muchas centrales hidroeléctricas en funcionamiento. Sin ir más lejos en Benasque. Cuando todavía no llegaban los carros a la villa, el año 1897, ya disfrutaba de los "beneficios del alumbrado eléctrico" gracias a "dos bonitas máquinas dinamos de cuatro polos, adquiridas de la acreditada casa Schuckert y Compañía". ¿Entonces es la central de Benasque la más antigua de los Pirineos? No. Es complicado decidir cual es la más antigua pues deberíamos plantearnos si contamos, por ejemplo, con nuestros vecinos del norte. Como pueden imaginar es una cuestión de los límites y las características de las mismas que elegimos para ordenarlas. Aunque ¿es necesario para darle el valor que se merece?...

OBREROS

La «CATALANA DE GAS Y ELECTRICIDAD S. A.» colocará hasta 1000 en las obras que ejecuta en Seira, valle de B. nasque, provincia de Huesca. La Sociedad pagará el viage de ida a precio reducido, y el de vuelta después de 3 meses de estancia. Además facilita cómodo alojamiento en las proximidades de las obras. Los jornales que tiene establecidos la «CATALANA DE GAS Y ELECTRICIDAD S. A.» son los mas elevados pagados hasta ahora en todas las obras de las provincias de Huesca y Lérida. Grupos de 50 o mas obreros, recibirán sobre el jornal al cabo de tres meses de estancia, una prima. Se solicitan agentes reclutadores que recibirán una buena remuneración. Dirigirse a la OFICINA DE OBRAS de la «CATALANA DE GAS Y ELECTRICIDAD S. A.» SEIRA (por Barbastro y Graus provincia de Huesca).

Al margen de estos matices, a comienzos de siglo, los dueños de algunos molinos harineros modernizan sus instalaciones para producir electricidad y, aunque estas centrales no tienen una gran potencia, permiten a estos afortunados pueblos utilizar el fluido eléctrico para alumbrar a sus vecinos antes que muchas capitales de provincia.

Aragón es pionero en España en el transporte a largas distancias. En el año 1894 se realizan los primeros transportes desde la central de Casablanca a Zaragoza y en 1904 se incrementan distancias y potencias con las centrales de Marracos -con una línea de 30.000 voltios y 46 kilómetros- y, ese mismo año, alargando la línea hasta Carcavilla -90 kilómetros-, para transportar la energía producida en el río Gallego hasta Zaragoza. Eran las centrales más grandes de la época en Aragón y contaban con la tecnología más puntera para poder realizar la elevación y el transporte de la energía.

En 1914, cuando el valle del Ésera estaba en plena vorágine por las obras del Salto del Run, como se denominaba la central hidroeléctrica de Seira al principio, se puso en marcha la central hidroeléctrica de Capdella, en Lérida, y en aquellos momentos fue la primera gran central del Pirineo español sin duda. En 1916 pierden su efímero título al ponerse en funcionamiento la central de Talarn en el Noguera Pallaresa. En 1918 Seira se convierte en la central hidroeléctrica más grande del Pirineo aragonés y también de Aragón. Este título, también es efímero pues la puesta en servicio de la central de Lafortunada, en 1923, movida por las aguas del río Cinca, cinco años después, les quita a todas las galardones. En aquellos años de continua evolución, los avances se suceden y los "records" quedan en poco tiempo olvidados y sobrepasados. Aunque, sin lugar a dudas, lo más relevante es la importancia que tiene la instalación de esta central en el valle del Ésera, en la Ribagorza, en Huesca y hasta en España. Las obras de la central dan trabajo a muchas personas que se aventuran a venir de todos los rincones de España. No olvidemos que hasta diciembre de 1911 no se abre el acceso a vehículos de ruedas hasta Benasque.

Todo es innovador para aquellos trabajadores. Algunos especialistas vienen de las obras de otras centrales atraídos por los altos sueldos o bien directamente reclutados por agentes que las empresas tienen para ello. En cualquier caso, hasta para los más especializados, las instalaciones son superlativas; turbinas de 10.600 caballos, las instalaciones eléctricas con transformadores trifásicos de 9.000 kVA -la mayor potencia instalada en aquellas fechas- y tensiones de 130 kV, sin parangón en España, también totalmente novedosas; todo un reto para sus constructores.

Es en 1912 cuando el ingeniero zaragozano Francisco Bastos Ansart estudia las diferentes opciones para su explotación pues no se plantea batir ninguna marca ni ganar ningún título, tan solo pretende obtener energía eléctrica barata. El carbón, fuente primera

para la producción de la energía eléctrica en las grandes ciudades, está subiendo su precio y los "experimentos" de transporte a larga distancia se publicitan en revistas técnicas como la solución a todos los problemas. Es en ese momento cuando los ingenieros se plantean la posibilidad de traer la energía desde el Pirineo a las grandes ciudades. Y a la par se inicia una alocada carrera por obtener las concesiones hidroeléctricas a cargo de políticos, nobles y algunos industriales -los menos-. Pero esa es otra historia.

Volviendo al proyecto de Bastos, al mirar sus cálculos somos conscientes del reto que se plantea, pues la distancia entre Seira y Barcelona es muy grande, la mayor en aquellos momentos en España para una línea eléctrica, y el proyecto determina una tensión de 70 kV, todo un reto, aunque el tiempo y la evolución de la técnica, acabará por cambiarlo todo.

Bastos, ingeniero militar en excedencia, es una pieza clave, pero no por sus aportaciones, sino por su ubicuidad. Está en el momento adecuado, con una concesión muy atractiva, delante de las personas que tienen el dinero y se le abren todas las puertas. Una vez cerrado el trato, con un 12 por ciento de acciones de la empresa que se crea -La Sociedad General de Fuerzas Hidroeléctricas- deja de tener el control del proyecto, pero hace un buen número de contratos con su empresa a cargo de los constructores de la central. Manuel Bertrand, industrial textil, es el accionista de referencia con el 38 por ciento junto a la Sociedad Catalana para el alumbrado por Gas que tiene igual proporción. Bertrand está interesado en traer la electricidad a Barcelona pasando por Manresa donde tiene sus fábricas.

En cualquier caso lo más importante es llevar a cabo las obras, sacarlas del papel, y, en ellas, el verdadero artífice es el ingeniero jefe del Servicio Hidroeléctrico de Catalana de Gas y Electricidad, el ingeniero de caminos gaditano Diego Mayoral Estrimiana. En 1899 supo ver la importancia de la electricidad y completa sus estudios en Zurich, en su Politécnico. Representa a España en el Congreso de Electricidad de 1900 en París, junto al gran José Echegaray, entre otros hitos de su carrera, y es el verdadero promotor de las obras. En el campo de "batalla" tiene dos grandes apoyos: el primero, el también ingeniero de caminos Federico Jiménez del Yerro, como director y, el segundo, no menos importante, Ramón Félix Surigú, que es el jefe de la obra.

A Mayoral le toca lidiar con todas las dificultades. Las obras de Seira se inician el año 1912 -cuando comienza la de Capdella, no

lo olvidemos- y en 1914 ya mandan energía a Barcelona sus competidores. En Seira no ven el final de los trabajos; las afecciones de toda índole que la I Guerra Mundial provoca en el aprovisionamiento de los suministros, no permiten concretar la posible puesta en marcha de la central.

¿Pero la línea es la más larga o no? Cuando se proyectó, la idea era hacerla doble -dos circuitos- y a 70 kV, pero los retrasos en la obra impiden ponerla en servicio en 1914 como se pensaba y esta demora provoca que, en 1917, los promotores se planteen llevar, a cualquier precio, la electricidad hasta Barcelona. Para cumplir esta premisa se arrienda la Eléctrica del Cinca y su salto de Arias, en el río Cinca, y se construye una línea que une este salto con la línea de Seira-Barcelona en la localidad de Las Ventas de Santa Lucía, donde luego se construirá la subestación de Perarrúa. Así se lleva en un primer momento la energía hasta la central térmica de San Adrián para su respaldo y distribución.

En 1918, cuando se pone en funcionamiento la central de Seira, se utiliza un valor de tensión cercano a los 62 kV en la línea, más bajo del proyectado, y no es hasta el 21 de diciembre de 1922 cuando se eleva al valor actual de 110 kV. Se realizan pruebas con la tensión del proyecto -130 kV- pero nunca funciona de manera permanente esta tensión, por lo que nunca consigue el récord que se cita en los libros.

La historia de la central, como dejan entrever estas líneas, no merece pasar a la historia por este cúmulo de problemas que provoca, en su mayor parte, la Gran Guerra, aunque estos nos dejan ver el esfuerzo titánico que realizan los ingenieros que luchan por llevar a buen término la obra. Su primer gran logro es conseguir que la central se ponga en marcha. Los dueños de las centrales de Capdella y Tarn -sus competidores- hacen una competencia desleal y ponen todo tipo de trabas para que la central tenga los máximos retrasos.

Todo esta ingente tarea emplea a miles de trabajadores, distribuidos a lo largo de los más de 10 kilómetros que separan los extremos más distantes de la obra. Nueve kilómetros de túneles, que requieren el trabajo de mineros y el uso de toneladas de dinamita. La construcción de un gran azud en Villanova, utilizando el peligroso sistema de hincas por aire comprimido. El número de trabajadores oscila por la demanda de la obra, teniendo su máximo en noviembre de 1917 cuando se alcanza la cifra de 2.303 obreros. Una historia que, tras muchos altibajos, tiene un final feliz cuando



03



04



05



06



07

el 6 de agosto de 1918 a las 12:16 horas se acopla la central a la línea de alta tensión y comienza a generar energía eléctrica.

No acaba la trayectoria de las obras en esa fecha, pues tras la puesta en servicio de la central de Seira, luego viene la construcción de la central de Puente Argoné y, más tarde, la de Campo -Gradiello- que se alarga hasta finales de 1929.

Resumir con acierto todo lo acontecido en estos años es una tarea difícil, pero espero que estas líneas les despierten el interés por conocer más a fondo la historia de la central de Seira que, sin lugar a dudas, forma parte del acervo ribagorzano.

El pasado día 7 de noviembre, en los actos institucionales de la celebración del centenario de Seira, la central estaba luminosa, sus latones brillaban y la sala de transformadores, recién pintada, evocaba en los asistentes una manifiesta emoción y satisfacción por su estado. Probablemente, como en los primeros años de su existencia, todo parecía recién instalado y en cualquier momento podía salir por una puerta Federico Jiménez o Diego Mayoral.

Pero estas sensaciones no me pueden hacer olvidar que siempre he pensado que la central de Seira ha sido un "patito feo"-y lo sigo pensando-; pues no tuvo la repercusión en los medios de información que debió tener, no consiguió el récord de la línea más larga a más alta tensión y no la inauguraron autoridades importantes, como el rey, que visitó otras centrales. Pero, pasados los años, aquellas centrales "más afortunadas" tuvieron intervenciones poco conservadoras y algunos trabajos fueron realizados sin el esmero requerido, lo que les ha impedido llegar hasta nuestros días con la prestancia y buen estado de Seira. Por ello, debemos dar las gracias a todos aquellos que hicieron posible la conservación de esta joya tecnológica e histórica como legado a las generaciones venideras. Con el paso de los años, el patito feo se ha convertido en un cisne.

Me gustaría terminar estas pinceladas sobre la historia de la central con un recuerdo a los verdaderos artífices de su construcción: los ingenieros y, especialmente, a todos los obreros, sin distinción, que con su trabajo, hicieron posible la obra que hoy todos disfrutamos. Especial mención para los que dejaron su vida en esa lucha por buscar un futuro mejor.

-
- 01. Interior de la central de Seira, 4 de enero de 1928. Colección privada.
 - 02. Anuncio de prensa buscando obreros, año 1917. Colección privada.
 - 03. Interior del túnel artificial antes de su hormigonado. En primer plano a la izquierda, Ramón Félix Surigué. Junto a él -y sobre él- sus tres hijos, 9 de diciembre de 1917. Colección privada.
 - 04. Virolas de la tubería esperando su colocación, 1 de enero de 1918. Colección privada.
 - 05. Una cimbra instalada para servir de soporte para la bóveda de un túnel, 16 de junio de 1917. Colección privada.
 - 06. Dragas eléctricas en la presa de Villanova, 17 de marzo de 1915. Colección privada.
 - 07. La central, vista desde oeste, antes de colocar las tejas, 2 de mayo de 1916. Colección privada.

La celebración del centenario en Seira



Un gran número de invitados, entre los que se incluía una representación de la Asociación Guayente, disfrutaron del acto de celebración del centenario en las instalaciones de la central de Seira, organizado por ACCIONA, compañía propietaria de la central, el pasado 7 de noviembre. Numerosas autoridades locales, regionales y comarcales, el director general de Energía y Minas del Gobierno de Aragón, Antonio Gómez, el vicepresidente de ACCIONA, Juan Ignacio Entrecanales, y el alcalde de Seira, Daniel Larramona, presidieron la jornada que destacó la fundamental importancia que la central ha tenido para el desarrollo y la vida de la comarca y de la singular belleza y conservación de esta construcción, considerada como uno de los cien elementos más notables del patrimonio industrial de España. Tras los discursos inaugurales tuvo lugar el acto más entrañable de la jornada, el reconocimiento a las personas que participaron en la construcción de la central y del poblado construido a su alrededor, homenaje que recibieron los descendientes de Federico Jiménez del Hierro y Diego José Mayoral, ingenieros responsables de la construcción del complejo hidroeléctrico y, seguidamente, los trabajadores José María Pallaruelo, Gerardo Fanlo y Francisco Pallaruelo, que han estado vinculados al complejo hidroeléctrico durante más de 40 años, en representación de todos aquellos operarios que escribieron la historia de la central.

Para finalizar se sirvió un aperitivo a los asistentes y se departió amigablemente en los grupos compartiendo anécdotas y recuerdos de la vida en Seira durante las diferentes épocas pasadas mientras se brindaba... ¡por otros cien años!

QUÉ PODEMOS HACER PARA EVITAR LA DESPOBLACIÓN DE LOS PUEBLOS PEQUEÑOS

Conclusiones del Seminario celebrado en Benasque el 1 de diciembre de 2018

— Texto: Lola Aventín Vázquez —

Con una participación superior a la inicialmente prevista se realizó, organizado por la Asociación Guayente y COCEDER (Confederación de Centros de Desarrollo Rural), el Seminario: ***Qué podemos hacer para evitar la despoblación de los pueblos pequeños del Valle de Benasque***. La jornada se enmarcaba dentro de las acciones que COCEDER realiza en todo el Estado español dentro del *Programa de sensibilización y concienciación sobre la despoblación*, y que está financiado por el Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social. Todos los alcaldes de los pueblos del valle: Daniel Larramona (Seira), José Manuel Abad (Castejón de Sos), M^a Pilar Saludes (Bisaurri), José Ignacio Espot (Laspaúles), Enrique Barrau (Chía), José M^a Castán (Villanova), Félix Demur (Sesué), Lourdes Ascaso (Sahún) y José Ignacio Abadías (Benasque), la Presidenta de la Comarca de la Ribagorza, Lourdes Pena y representantes de asociaciones diversas de la zona, se reunieron por primera vez en la sala superior del Palacio de los Condes de Ribagorza de Benasque para aportar ideas y soluciones al reto demográfico y a la despoblación en nuestro territorio.

Los ejes temáticos se establecieron en torno al diagnóstico y retos de futuro de la despoblación en el Valle de Benasque y a la generación de ideas que puedan ayudar a retener y atraer población en estos territorios rurales.

Inauguraron la sesión la vicepresidenta de la Asociación Guayente, Concha Artero, el alcalde de Benasque, José Ignacio Abadías y la Presidenta de la Comarca, Lourdes Pena. Los tres incidieron en la urgencia de tomar medidas eficaces que frenen la tendencia actual de pérdida de población en el medio rural y en la necesidad de establecer políticas conjuntas y transversales que sean realistas y adaptadas al territorio para conseguir resultados.

Tras la inauguración, comenzó su exposición Aurelio García, director de ESNEPI (Escuela de Negocios del Pirineo) y miembro de la Comisión de Expertos frente al Reto demográfico del Gobierno de España.

La exposición de Aurelio García abordó los aspectos clave de la despoblación: las razones que nos han llevado hasta la despoblación en el medio rural, la complejidad que supone luchar contra ella, la necesidad de estructurar soluciones integrales donde se actúe contra todos los factores de forma coordinada, el conjunto de medidas que se deben articular conjuntamente para que las soluciones sean eficientes, la necesidad de armonizar políticas de impulso económico (fis-

calidad diferenciada, fondos de inversión, apoyo al emprendedor, digitalización de las empresas rurales, escalabilidad de los negocios...), legislar evaluando el impacto de la regulación en el medio rural, coordinar los servicios públicos, etc. Además de lo anteriormente citado, el director de ESNEPI planteó otras cuestiones clave como empezar a dar soluciones a los habitantes que viven hoy en el medio rural, empoderar a la población y en especial a las mujeres y jóvenes, establecer la sostenibilidad como principio fundamental o la concienciación del mundo urbano de que el problema y sus consecuencias son también para las ciudades.

Al finalizar la charla se abrió un espacio de debate y reflexión entre todos los participantes y se recogieron las siguientes inquietudes e iniciativas:

1. Uno de los factores fundamentales para retener y atraer nuevos pobladores es el poder acceder a una vivienda digna. Se plantea el problema de la falta de viviendas sociales y las dificultades de los trabajadores del sector servicios en el valle para acceder a viviendas con precios asequibles. La Asociación Guayente trabaja en la creación de un Banco de Casas y Tierras (con COCEDER a nivel nacional) en el que se ofrece la posibilidad de ofertar alquileres, donaciones, cesiones o ventas de inmuebles en desuso como una forma de paliar este problema.
2. Otro de los factores esenciales es el del transporte y las comunicaciones entre los pueblos. Las dificultades para las personas que no tienen coche o carné de conducir para moverse por el valle es un problema importante. Se comenta que en la nueva Directriz contra la Despoblación elaborada por el Gobierno de Aragón hay un apartado dedicado al tema pendiente de desarrollar. La Comisión de Pueblos Pequeños de la Asociación Guayente se compromete a estudiarla y ver las posibilidades que ofrece.
3. Los frecuentes problemas de las conexiones a Internet en los pueblos más grandes y la carencia de esta conexión en algunos de los más pequeños plantea también un reto importante a la hora de atraer a nuevos pobladores. La plataforma Ribaguifi, que trabaja en proyectos de redes comunitarias se ofrece como una alternativa factible para estos pequeños pueblos.
4. Se pone de relieve el factor del envejecimiento poblacional, cada vez más acusado en el medio rural. Se necesitan servicios específicos para personas mayores que les permitan vivir de forma autónoma en sus casas y actividades que les permitan socializar y relacionarse con los vecinos y el

entorno. Empresas de logística social, que ya se están empezando a implementar en otras regiones (La Exclusiva en Soria), se ven como una alternativa posible a estudiar para el valle.

5. Se plantea la necesidad de que los jóvenes asuman más responsabilidades en este reto demográfico, promover el asociacionismo juvenil, desarrollar estrategias generadoras de iniciativas que les inciten a quedarse, a vivir y trabajar en sus pueblos. Frente al atractivo de las ciudades, hacer también atractivo el mundo rural para ellos poniendo en valor sus recursos, ventajas y singularidades.

6. La aprobación reciente de un Parque Cultural para el Valle de Benasque se valora positivamente como una nueva oportunidad de compartir el patrimonio común, el arte y la cultura de nuestro territorio y reforzar su identidad.

7. Se hace notar el peligro de apostar todo el futuro del valle al sector servicios en torno al turismo estacional. Se propone generar puestos de trabajo aprovechando los recursos de la naturaleza de otras formas: limpieza de montes, aprovechamiento de la madera, la pizarra, los pastos...

8. Se comenta que un factor diferenciador importante para el valle sería apostar por la sostenibilidad de todas las iniciativas, haciéndose merecedor de una etiqueta ecológica que le generase un valor añadido como destino turístico. También el cuidado de la belleza del entorno, la limpieza y tener claro el criterio estético a la hora de emprender determinadas actuaciones municipales se valora como muy importante para hacer atractivo el valle como destino turístico, y así generar más puestos de trabajo.

9. La mayoría de los alcaldes plantean las múltiples trabas administrativas con las que se encuentran en el funcionamiento diario: los controles excesivos, los muchos gastos y pocos ingresos de que disponen y la poca atención que se recibe desde las administraciones del Estado, a pesar de que el tema de la despoblación está en todas las agendas políticas.

Valoran positivamente la unión y buena sintonía existente entre los municipios del valle y destacan los trabajos conjuntos que se hacen en materias de salud, educación, etc.

10. Trabajar en la innovación y en el desarrollo de nuevas ideas se plantea como imprescindible para afrontar los nuevos retos. Es imprescindible articular soluciones creativas, desde la participación y utilizar las herramientas de innovación que existen como la Escuela de Negocios del Pirineo. ESNEPI ya ha activado proyectos como Ixoriguè que está digitalizando la ganadería extensiva del Valle creando oportunidades de nuevos modelos de economía en territorios de montaña. También se cuenta con el Centro de Ciencias Pedro Pascual.

La jornada se cierra con el compromiso de todos los presentes de establecer un foro fijo que se reúna dos veces al año y que vaya avanzando en encontrar soluciones para evitar la pérdida de población y el envejecimiento de nuestro entorno.

Asociación Guayente: asociación@guayente.info





LOS PIONEROS BENASQUESES EN LA CONSTRUCCIÓN DE REFUGIOS DE ALTA-MONTAÑA (I parte)

Los refugios más antiguos del Pirineo se construyeron en Benasque, el de Cabellud (1867) y el de la Renclusa (1870)

Texto y fotos : Antonio Merino Mora

La cultura de acogida y refugio montañesa se refleja desde muy temprano en el Valle por la existencia de edificios como el Balneario Baños de Benasque y el Hospital de Benasque, cuya presencia se remonta al año 1172 y que se ha mantenido desde entonces como refugio y hospedería, prácticamente de manera ininterrumpida hasta la actualidad, con la salvedad de breves periodos de inactividad debidos a cambios en su ubicación, bien debidos a fenómenos naturales como aludes/litarrades, o por causas políticas como la guerra civil y posguerra, años estos últimos, en los cuales el Hospital devino en una ruina casi total. A pesar de todas estas circunstancias el Hospital de Benasque se rehízo una y otra vez hasta alcanzar cinco reconstrucciones a lo largo del tiempo que fueron costeadas por vecinos de la villa con el soporte de la *casa de la vila* o ayuntamiento, que es propietaria tanto de los terrenos donde se ubica como del edificio en sí. Desde esta institución siempre se protegió y favoreció el mantenimiento de esta em-

presa que, en su última reconstrucción, en 1989, se ha convertido en un magnífico complejo hotelero, lúdico, deportivo y cultural.

A partir del último tercio del siglo XIX y con el arranque del pirineísmo como actividad deportiva y recreativa promovida desde Luchón¹, la economía de la alta montaña recibirá un nuevo impulso, que no pasó desapercibido para los benasqueses, que vieron la posibilidad de obtener ingresos extras al ofrecerse como guías de montaña, e incluso ir más allá, como fue el caso de -Francisco Cabellud y de Sebastián Pedrón- ambos se lanzaron a una empresa que culminó con la creación de los

¹ Las excursiones al puerto de Benasque se vendían en postales de época como *Environs de Luchon*

primeros refugios del Pirineo; ambas construcciones fueron realizadas por iniciativa e inversión particular. Las dos casas-refugio sólo estaban abiertas en los meses de verano, ubicadas en terreno público municipal y respaldadas por el ayuntamiento; fueron construidas en 1867, Cabellud y en 1870, Renclusa. El primero de los dos albergues del alto valle de Benasque en *els clots del Puerto o plleta del Puerto* próximo al *Portillón de Benàs* 2.365m; el segundo en la *plleta de la Ancllusa* a 2.140 m de altitud.

Los dos albergues fueron construidos, mantenidos, conservados y explotados por benasqueses, se convierten de este modo en los primeros constructores y empresarios hoteleros con edificios en arriendo a más de dos mil metros de altitud.

Francisco Cabellud Nerín, nació en Benasque, en casa Español, el 15 de mayo de 1831. Fueron sus padres Antonio Cabellud Fox, militar y suponemos que oficial o sargento mayor, ya que figura como gobernador interino del castillo de Benasque, era natural de Sariñena, su madre Teresa Nerín Azcón de Benasque. Se casaron en la villa, en secreto, el día 8 de marzo de 1825. Francisco Cabellud Nerín, no siguió la vía militar de su padre, y fue fondista (hostelero) y tintorero en la villa, negocio, este último, ubicado en la calle Mayor. Francisco Cabellud Nerín contrajo matrimonio en Eriste / Grist con Clara Mora Mora, tuvieron seis hijos, nacidos en Benasque en casa Cabellud, en la plaza Mayor, próxima al puente de piedra, que convirtió en Fonda.

En 1863, comenzó a construir, con autorización del ayuntamiento, una casa en la cumbre del Puerto de esta villa con el objeto de hospedar en ella a los viajeros o transeúntes, tanto nacionales como extranjeros, que desde la cúspide del expresado puerto se dirigen al pico denominado de Salvaguardia por la senda o camino construido por el expresado Cabellud en 1863, exigir 4 reales de vellón a cada persona que quiera hacer uso de aquella senda. Cuenta para ello con la autorización expresa del Ayuntamiento y del Gobernador de la provincia.²

Una vez construido y comenzada la explotación del refugio Cabellud, solicita se le aumente el plazo de explotación tanto de la casa como del camino al Salvaguardia, por veinte años más, visto el recur-



01. Refugio Caseta de Cabellud en 1932, (Le Sud-Ouest Economique, núm. 221, Bordeaux).

02. Refugio Cabellud. Fotografía, Labouche Frères, Toulouse.

03. El refugio o caseta de Cabellud a finales del siglo XIX. (Foto Maurice Meys).

04. Francisco Cabellud Nerín.

² AMBNQ. Archivo Municipal de Benasque. Actas. Sig. 1/1. Año 1867.



so presentado el ayuntamiento le otorgaba 14 años de más sobre los veinte que ya tenía concedidos, es decir un total de 34 años de concesión, que muy posiblemente, fueron renovados en 1901 por treinta años más y que finalizaron en 1932.

Firmaron el acuerdo, el alcalde y los mayores contribuyentes, Joaquín Cornel, José Mora Ballarín, Pedro Gabás y José Mora Parache, regidores. Los mayores contribuyentes eran, José Mora Sánchez (Barrau) Sebastián Albar, Marcial Berot, Joaquín Rivera Mur, Juan Mora, Marcial Río, Ramón Sierra, José Anglada, Felipe Laulla, José Español (Ramonot) José Galino, Luís Español y Antonio Mora Guaus.

Una vez obtenidos los correspondientes permisos y ampliado el plazo de arriendo, comienza para Cabellud, y para su hijo Francisco la explotación del refugio, que contó con un empleado llamado Martín Riva Sala. El albergue funcionaba durante los meses veraniegos, ya que durante el invierno la nieve cubría completamente la casa, el resto del año se dedicaba a su otro oficio, tintorero y hostelero en la villa.

Desde ese año de 1867, el refugio se convierte en un punto de referencia dentro del excursionismo franco español, que desde Luchón invitaba a subir hasta el puerto con el objetivo de disfrutar de la inmensidad del paisaje que desde allí se tiene del valle, con el macizo de la Maladeta de fondo. De este modo y a lo largo de sus más de sesenta años de existencia, fueron miles de personas las que cruzaron por el *Portillon de Benàs* e hicieron parada y fonda en el albergue de Cabellud, bien como punto de llegada, bien como punto de partida para subir al Salvaguardia, previo pago del peaje antes citado o simplemente como paso obligado para descender al valle y luego realizar distintas excursiones a las grandes cimas benasquesas. Los grandes pirineístas hicieron parada y fonda en el refugio de *l'honnête* Cabellud como lo definió Russell, quien fue un habitual del *auberge* en el cual pernoctó en cuantas ocasiones se le presentaron y donde, a menudo, se quedaba horas con la única finalidad de contemplar el paisaje antes de retornar a Francia³. Entre otros pirineístas asiduos figuran, León Dufour, Maurice Gourdon, el citado comte Henry Russell, el barón Bertrand de Lassus, quien solía almorzar en este albergue⁴, Henry Spont, Franz Schrader, Antoine Benoist, este último trabó amistad con Cabellud hasta el extremo de ser invitado a su casa de Benasque para asistir el 8 de septiembre a la fiesta del valle en Guayente (Saúnc- Grist / Sahún-Eriste) y pernoctar en casa de su hijo Paco residente en Sahún.⁵

Sesenta y cinco años de funcionamiento que finalizaron, casi con total seguridad, en 1932, fecha en la cual concluía el arriendo, concurriendo además la circunstancia del fallecimiento en ese mismo año de su hijo Francisco quien hubiera podido continuar la labor emprendida por su padre. No se encontró tampoco otro arrendatario, así que la *caseta de Cabellud* se fue deteriorando progresivamente hasta su extinción definitiva y hoy apenas quedan restos de sus cimientos.

3 Rusell, Henry (Comte). *Souvenirs d'un Montagnard*. (1858-1888). Imprimerie Vignacour, Pau, 1888. Págs. 410, 430, 451.

4 Labarère Jacques "Texto" en *Bertrand de Lassus y el Pirineo Aragonés*. DPH. FHBnq. Huesca, 2009. Realizó cuatro ascensiones al Salvaguardia, en todas ellas almorzó en casa Cabellud.

5 Bourneton, Alain. *El Pirineo aragonés antes de Briet*. Prames. Zaragoza, 2004.



ERGONOMIA A LA VALL DE BENÀS

Texte: José Antonio Saura Rami, de Grist

Els noms dels puestos, tecnicamen dits toponims, mos informen de multiples activitats humanes que els nostres antepassats han efectuat a isto País a lo llarg de la Historia. Així, *Les Carbonères* (Grist), *Els Escanemàs* (Saúnc) u *La Viña* (Vilanova) revelen tota una serie de treballs que tienen que veure dan la producció del carbó, el cultiu del cànem u la obtenció més u menys rudimentaria del vi. No seria massa complicat elaborar un mapa que integrase totes les peces d'ixo gran mosaic socioeconomic vallbenasqués, de manera que i heu una obvia conexió natural entre les denominacions y les festes fetes pel ser humanu a un ambit rural dominat pel sector agroganaderu y pel patués, coma no puet estar altramen.

D'unes decades enta así, el turisme d'ivert y d'estiu ha anat desplaçant bona part d'ixos quefets y han naixut per tot arreu diversos establiments relacionats dan la economia –per dir-ho aixina– terciaria: bars, restaurants, hotels, apartaments, camps, empreses d'aigües braves, de parapente, de guies de muntanya, etc.,

que ta donà-se a coneixé y resultà claramen identificables en un mon extremadamen competitiu han d'amenistè un titol, una marca –casi, si me fets dí, coma la que teniban antes a cada casa, coma la que i tenim tamé ara– que els designe, els singularise y les dongue autenticidad desde la lluenta propia. Pus be, la ergonomia (del griego *érgon* 'treball' y *onimía* 'nom') estudie les motivacions que aboquen a posà una etiqueta u altra a una determinada inisiativa empresarial.

A la Vall de Benàs i constatem gran cantidat de noms de puesto trasplantats al mon turistic desde dos ambitos fundamentals: a) reliquies prerromanes de tipo selta y preselta que han perviviu a lo llargo de mès de 3.000 ans al sino de la lluenta; b) elemens llatins que remontan a la romanisaci3n del País. Del primèr estrato en son exempllos entidats coma *Deportes Agualluts* (Benàs), *Carnisería Las Tucas* (Castilló) u *Eseraventura* (Campo), entre mols altres, que replleguen la toponimia transmitida en patués y pel patués hasta l'actualidat, y que fan referencia als radicals indoeuropeus *LŪTE 'gruta, cova', *TUCA 'elevaci3n del terreno' u IS- 'riu (fòrt, poderoso)'. De l'altro en tenim

casos coma *Restaurante Chiñella* (Sarllé), *Restaurante Rabaltueras* (Vilanova) u *Aparthotel Llinsoles* (Grist), els quals aluden als sustantius llatins IANĒLLA 'portiuello d'entrada a una finca, tancau dan una barana'; PHTHŌRA, etimo veniu del llatín pero d'orichen griego dan el significau de 'destrucci3n, perdisi3n, ruina' y que denote la pllanta venenosa d'efectos mortals coneixeda coma *tuera* (*Aconitus napellus*); y INSULA 'prau al costau d'un riu u barranco', vielles apelacions que llechim ya a prinsipes del s. XI a la *Documentaci3n Diplomatica d'Obarra*, a una epoca, per tanto, en que Ribagorsa encara ye un Contau independent, de modo que no hebe entrau a conformà el Reino d'Arag3n...

Cal reconeixé que no existe cap correlaci3n significativa entre ixes paraules y el actual trachín empresarial que representen, a diferencia de lo que pasabe dan les inequivoques indicacions de la toponimia, pero a totes ixes etiquetes mercantils i viu hué el patués, netamen, coma una memoria de lo que hem estau, coma una alerta de lo que som, coma un simbolo de lo que serem.

PROYECTO LINGÜÍSTICO EN LLUENGUES PROPIES D'ARAGÓN

Texto: Carmen Bernal Irigoyen

Al C.R.A. Alta Ribagorsa, a l'encomensamén d'isto curso 2018/19, el Servise Provincial d'Educaci3n del Gobierno d'Arag3n, va aprobà la implemenci3n d'un Proyecto Lingüístico Billingüe enta introdusí Lluengues Propies d'Arag3n.

En isto caso, el Patués coma lluenta vehiculà als cursos de primèro y segundo d'Educaci3n Primaria. S'ha fèto ta treballà els contenits propios de l'area de Siensies Socials, coma son els relacionats dan la Cheografia, Historia, els llugàs, tradicions y fiestas, el Sistema Solà, entre altres cosas. Els obchetius prisipals d'isto proyecto fan per fomentà que la mainada aprengue la lluenta propia enta interaccionà social y academicamen a la Vall de Benàs, espesialmen en situaciones cotidianes dan les suyes families y vesins.

Amès, el C.R.A. Alta Ribagorsa quere promocionà l'emplego de la lluenta propia, en la suya variàn llocal, el Patués, a la vida escolà enta donà-le prestiche, dignificaci3n y nor-



malisación social. Tot això ta penre consiensa de la diversitat cultural y conseguí una competencia plurilingüe y pluricultural de la mainada.

Ta podé evaluà tots els coneixemens que la mainada tiengue, se van a penre coma base els proponets pel Marco Común Europeu de Referencia enta les llenguas (MERC). Isto ye un parametro europeu que s'emplegue tamé a altres països y que se fa serví ta medí el nivel de comprensión y expresión oral y escrita en una determinada llengua. El

MERC va encomesà a emplegà-se l'an 1991 per iniciativa del Gobierno Federal Suiso encara que hasta 2001 no se va refè pel Consell d'Europa, coinsidín dan la selebración de l'An Europeu de les Lluengues.

La finalidat d'isto proyecto ye que tota la mainada del C.R.A. Alta Ribagorza tiengue la posibilidat de estudià la llengua de la nuestra Vall de Benàs d'una manera integrada chunto dan els contenits curriculars igual que se fa a les escoles dan programes de bilingüismo.

EL C.R.A. ALTA RIBAGORSA RESIBE EL PREMIO PEDRO LAFUENTE

Texto: Carmen Bernal Irigoyen



QUINS LLUGÀS CONEIXES TÚ? CHINO CHANO DE LESPAÜLS A SARLLÉ

El dechiueit de disiembre se va fè entrega dels premios de la tersèr edició del concurso lliterari Pedro Lafuente de l'Achuntamén de Uesca. La entrega dels galardons va està a la Sala del Chustisia d'ixo l'Achuntamén.

Pedro Lafuente va naixé a Uesca y va partisipà a Radio Huesca en moltes ocasions, anque va popularisà mols personaches reals y ficticios tratats asobén dan molto cariño y respeto. D'una manera etnografica y filolochica, va replegà els costumes y modo de charrà de la Plana de Uesca y el Somontano de Barbastro a la suya obra *Cuentos y Romances del Alto Aragón*, de 1971.

Van acudí a l'acto el Directó Cheneral de Política Llingüistica José Ignacio López Susín, que va destacà la importansia de que les institusions s'impliquen en el mantenimén de les llenguas propies d'Aragón, y la primèr tenienta alcaldesa Mary Romero que va dí que ye de chustisia reconeixé que les actuacions chicòtes son importants tal treball y mantenimén d'ixes llenguas. Amès d'altres autoritats, va asistí tabé a l'acto la familia de Pedro Lafuente.

A l'acto s'ha fèto entrega de dos categorías, coma son el *Premio Narración Curta*, ta adultos, y el *Premio Zagals*, ta mainada desde els tres hasta els dotse ans.

El *Premio Narración Curta* va està consedeu a Elena Gusano per la obra "O churamento", obra escrita en ansotano que ragone sobre la historia de les dònas y l'actualidat a la siudat de Uesca. A ella s'í destaque la realidat llingüistica de la Vall d'Ansó.

Por una altra man, al C.R.A. Alta Ribagorza se l'ha donau el *Premio Zagals* per la obra titulada *Quins llugàs coneixes tú? Chino chano de Lespaüls a Sarllé* en la categoría de mosets. El churau va destacà l'esfuerzo fèto a l'audiovisual així coma la partisipación activa de la mainada de la Vall de Benàs, que va amostrà una gran variedat de contenits. Amès i van destacà la forsa visual, l'asierto d'emplego de tecnolochies dichitals y l'exselent treball educatiu realisau dan la mainada. Ista obra conte la historia de uns turistes que arriben a la Vall de Benàs y viachen pels llugàs ta coneixé la riquesa cultural, social y gastronomica propia d'isto territori.



LA INTERNACIONALIZACIÓN DEL PATUÉS A TRAVÉS DE LA ESCUELA

Tèxto: Carmen Bernal Irigoyen

El C.R.A. Alta Ribagorsa desde fa mès de dèu ans està apostàn per proyectos europeus y el treball dan proyectos *etwinning*.

Actualmen se l'han condeu dos proyectos *Erasmus Plus* en dos modalitats diferents, coma son K101 enta la formación del profesorau y l'intercambio de practiques educativas y un K219 ta l'intercambio y la movilidad d'alumnau.

Els proyectos *Erasmus Plus* son programes europeus en l'ambito de la educación, la formación y el deport. Ye important destacà la esencia dels proyectos *Erasmus plus*, pus naixen dan l'obcheti d'impulsà inisiatives laborals y el desarrollo personal, amès d'achudà al sistema educatiu en la formación y en proporsionà una amostransa y un aprendisache que doten a les personas de competensies nesasaries en la societat actual y futura.

En primèr termi, el proyecto K101 se destine a la movilidad de personal d'educación escolà per motius d'aprendisache, el C.R.A. Alta Ribagorsa està realisàn isto proyecto titulau *We all add up* dan el sentro "Sonderborg International School" de Dinamarca. Allí, maestros y maestres i han fèto intercambios fisicos enta compartí-ie experiensies y metodolochies entre els dos sentros.

En segundo termi, el proyecto K219 ta l'intercambio y la movilidad de l'alumnau: per primèr vegada el C.R.A. Alta Ribagorsa ha partisipau en un intercambio bilingüe PATUÉS-OCSITANO dan la *Escuela Calandreta de Tarba* (Fransa). L'obcheti d'isto proyecto *Erasmus Plus*, titulau *Escambis* ha estau favoreixé l'intercambio cultural, llin-

güístico y social entre l'alumnau que estudie patués dan els alumnos de Tarba que estudien ocsitano.

La trobada se va fè a la localitat francesa d'Arreau, ubicada a la confluència de les valls d'Aura y Louron. L'alumnau se va aloixà al Sentro Oxigers durant els dies 29, 30 de novembre y 1 de disiembre de 2018.

Un total de cincuenta y sies alumnos entre francesos y espanyols, chunto dan belles families y maestros van partisipà en ixo intercambio.

Durant ixos dies se van realisà activitats diverses, coma visites guiades per la localitat, tallers de música tradicional, instruments y danses pirinenques, diseño del logotipo tal proyecto *Escambis*, interpretación de l'Himno Europeu en les dos llengues, coma son el patués y l'ocsitano, entre d'altres.

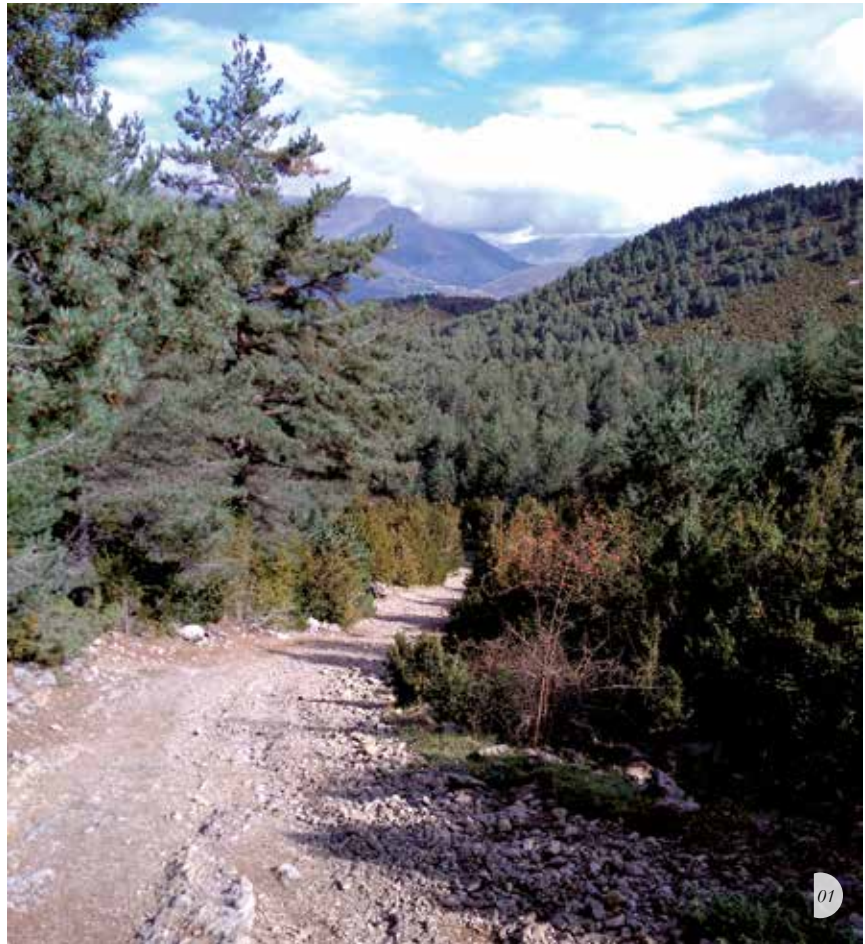
La *Escuela Calandreta de Tarba* forme part del proyecto d'una cooperativa de families que aposten per la inmersión llingüística en ocsitano. Desde fa mès de cincuenta ans les escuelas calandretes lleven fen ixa inmersión a Fransa.

Isto proyecto ye diseñau ta realisà dos intercambios fisicos d'alumnau, uno a isto curso 2018/19 y l'atro al proximo curso 2019/20. El primèr desplasamen l'ha fèto el C.R.A. Alta Ribagorsa y ha teniu una valorasión mol positiva, que s'ha replegau a uns cuestionaris en els quals cada alumno ha podeu donà la suya opinió sobre la calidat d'ista primèr trobada. La segunda trobada serà a la Vall de Benàs, agon la *Escuela Calandreta de Tarba* se desplasará ta la segunda quinsena de mayo de 2019.

DE LAS MULAS A LAS VACAS

*Historia de un cambio
en el Valle de Benasque*

Texto:
Javier Moreno Aparisi



Una de las cosas que más caracterizan a este valle es su ganadería bovina, pero quizá mucha gente no sepa que éste no ha sido el ganado predominante hasta hace unas pocas décadas. No es que no hubiera vacas; sí las había, pero, en gran medida, eran para el consumo propio, de leche y de carne, en la casa. Es desde los años sesenta cuando el principal recurso ganadero empezó a ser el bovino.

Desde entonces, y durante varias décadas, el sector ganadero ha pasado por varias reconversiones. La capacidad de adaptación de los ganaderos del valle ha sido extraordinaria. Cuando el negocio de las mulas desapareció como consecuencia de la mecanización del campo, hubo que orientarse hacia las vacas. En los primeros años la especialización fue tanto hacia la producción de carne como hacia la producción láctea. Cuando el *ordeño* entró en crisis por imperativos de nuestra incorporación a la Unión Europea, hubo que afrontar otra reconversión. Y la adaptación desde entonces ha sido constante para aumentar el rendimiento de las explotaciones, mejorando la cabaña e incorporando nuevas técnicas en el manejo del ganado y el cuidado de los prados.

La evolución del sector en estos últimos cincuenta años ha sido impresionante. Creo que los no pertenecientes al gremio no la conocemos suficientemente. Me parece que los protagonistas de todo este proceso de adaptación merecen un homenaje. Pero ahora quiero llamar la atención sobre cómo era la ganadería de los años cuarenta y cincuenta, cuando lo que predominaban eran las mulas. La gente que entonces trabaja en ello, y que vivieron esa primera reconversión *de las mulas a las vacas*, son nuestras personas más mayores de hoy. Y nos hemos dirigido a algunas de ellas para que nos cuenten sus vivencias. Hasta ahora se ha escrito muy poco sobre este tema. Cómo tuvieron las familias que adaptarse es algo que ellos saben, pero que convendría que todos conociéramos. Guiados por este interés decidimos



02



03

01. Cabañera Real a su paso por el Coll de Aras, de camino a Barbastro y Binéfar, para las ferias.
02. Primer tractor (Internacional Marconi de 28'5 CV) que funcionó en el Valle, en 1957. Inicio de la mecanización agrícola.
03. Cobertizo de una era, en Salàs, donde se "estacaban" las mulas cuando se llevaban a la feria para su venta.

GALTIER, F. (1981): *Ribagorza, condado independiente. Desde orígenes hasta 1025*. Zaragoza: Libros Pórtico.

JUSTE, V. (1991): *Aproximación a la historia de Benasque*. Huesca: Antena del Pirineo.

MERINO, A. (2015): *Historia de la Villa de Benasque, Anciles y Cerler*. Huesca: Ayuntamiento de Benasque.

escribir algo, partiendo de los relatos que nuestra gente mayor podía contarnos.

Los años cuarenta y cincuenta fueron la época de máximo apogeo de la ganadería mular, hasta que desapareció totalmente al inicio de los sesenta. En el valle esta actividad viene de muy antiguo. Galtier (1981), basándose en documentos del siglo X, señala que *entre los animales domésticos era el caballo el que ocupaba el mejor puesto en el universo mental de los ribagorzanos... Y aunque en relación a los caballos ocupaban un lugar secundario, no por ello los mulos, asnos y yeguas jugaban un papel irrelevante en la economía ribagorzana*.

La existencia muy antigua de las ferias de ganado en el Pirineo confirman el peso específico que la ganadería mular tenía en la economía. La feria de Graus, una de las más antiguas de Aragón, se crea a principios del siglo XIII; la de Barbastro y la de Salàs de Pallars se remontan al siglo XIV; y la de Plan, en el valle de Chis-tau, es del siglo XV.

Lo lucrativo del negocio hizo que el tráfico de caballerías entre uno y otro lado de la frontera fuera muy intenso, incluso cuando ésta permanecía más o menos cerrada por motivos bélicos y/o políticos. Hasta la Inquisición, en el siglo XVI tuvo que intervenir para combatir este contrabando (Merino, 2015).

La importancia de la trata de ganado se ve también reflejada en las estipulaciones de los contratos de arrendamiento del Hospital de Benàs, tal como recoge Juste (1991) de un contrato de 1847: *"Que ningún vecino pueda encargarse de pasar caballerías forasteras, sin dar antes a conocimiento al hospitalero bajo multa de treinta reales de vellón por caballería"*.

Pero esta época, que durante varios siglos determinó la vida en todo el valle, se acabó hace seis décadas: en pocos años, casi de la noche a la mañana, las mulas fueron reemplazadas por las vacas. ¿Cómo fue ese tránsito? Algunas cosas sí sabemos:

Tras la Guerra Civil se van a dar unas circunstancias especiales que durante unos años produjeron un efecto *burbuja* en el negocio mular. Un *lechal* (animal de seis meses) duplicaba, o incluso triplicaba, su valor en dos o dos años y medio, cuando se vendía como *trenteno* (animal de alrededor de tres años). Esto era así porque en esa época el número de mulos disponibles estaba por debajo de las necesidades del mercado. Además de la gran pérdida en la cabaña mular producida como consecuencia de la guerra, el retraso de la mecanización agrícola en España durante la posguerra hizo que la demanda de fuerza de tracción animal fuera importante y se prolongara hasta finales de los cincuenta. Y en este punto han sido fundamentales los testimonios de los que vivieron en primera línea los cambios. Acudimos a las fuentes más fiables: nuestra gente más mayor, que en los cincuenta eran jóvenes que trabajan con las mulas. Después de las entrevistas realizadas a personas de Bisaurri, Gabás, Castejón, Las Paúles, Sos... nos hemos podido hacer una idea de cómo fue ese cambio. Nos han contado anécdotas de cuando se iba a Francia a comprar lechales y los traían pasándolos por el Portillón; de cómo realizaban el recorrido de varios días por las cabañeras para ir a vender los *trentenos* a las ferias de Barbastro o de Salàs, y traer los "pollins" para criarlos aquí, en la montaña. Anécdotas de cómo se preparaban los machos para que su *registro* (la revisión previa a la venta) tuviera éxito en la feria...

Y muchas otras historias que describen con detalle cómo se vivió en las casas esta drástica transformación. Valdrá la pena leerlas. Esperamos que esta pequeña investigación de historia local, a través de fuentes orales, pueda publicarse en breve. Estamos en ello.



RUTAS LITERARIAS EN EL PIRINEO SUR

"No hay mejor fragata que un libro para llevarnos a tierras lejanas". Emily Dickinson

Fotos y Textos: Felisa Ferraz Gracia

El tópico de que leer es viajar con la imaginación es asumido con naturalidad de forma generalizada; la lectura y el viaje no resultan términos discordantes, aun aceptando la paradoja de que ese viaje, mental o espiritual, se haga sentado cómodamente en la butaca.

El espacio en sí mismo y la descripción de ese espacio, son ejes estructurales en todo relato literario. Espacios reales o imaginados por el autor no solo sirven como marco en el que se desarrolla una determinada trama sino que, a veces, se constituyen en auténticos protagonistas de la narración. Es fácil que el lector, ante una elocuente descripción del espacio, viaje con la imaginación a estos lugares y surja en él el deseo de conocerlos y visitarlos; que el viaje literario se convierta en un viaje real para admirar los mismos paisajes que el autor recreó; o incluso los lugares que pudieron ser fuente de inspiración, por estar vinculados a la propia vida del autor admirado: dónde nació, estudió, vivió, viajó y murió.

En este contexto, el de perfilar viajes que tengan un hilo conductor que se adapte a las expectativas y los gustos personales, el turismo literario cobra cada vez más fuerza, pues son muchas las personas en las que el deseo de viajar puede estar inducido por la lectura de relatos o por la admiración por un determinado autor. El libro puede ser el motor de viajes literarios y, a su vez, estos destinos pueden invitar a la lectura y despertar la curiosidad por saber y conocer más sobre el patrimonio literario de un lugar determinado.

El patrimonio literario que atesora el Pirineo está muy relacionado con su propia estructura física. La inaccesibilidad de sus recónditos valles y la atracción que ejercen sus imponentes cumbres ha generado tanto obras escritas por los viajeros asombrados, que se acercan desde el descu-

brimiento y la aventura, como historias y leyendas que proceden de la tradición oral y del testimonio escrito de los autores pirenaicos. La creación de una memoria común, a través del estudio y la difusión de este patrimonio material e inmaterial, contribuye a fomentar una identidad cultural que no ha de sostenerse solo en el pasado sino, sobre todo, en el hoy de los habitantes del Pirineo.

Bajo estas premisas inicié, hace ya unos años, una investigación que me llevó a realizar el censo y análisis de los motivos culturales e identificar y establecer los temas que se repiten en la literatura pirenaica contemporánea para, a continuación, describir las rutas, destinos y paisajes literarios observados en la vertiente Sur del Pirineo.

El propósito es alcanzar una comprensión de las rutas literarias pirenaicas de modo que, a la realidad observada, se incorporen los modelos teóricos de diseño y gestión cultural, de manera que sea posible valorar y proponer mejoras basadas en las prácticas recogidas.

El pasado verano se cumplieron cien años de la llegada de un ilustre visitante a nuestro Valle: nada menos que el escritor Miguel de Unamuno. Subió al Salvaguardia y escribió un artículo, "Al pie de la Maladeta" recogido en el libro *Andanzas y visiones españolas*. Todo esto lo documenta muy bien Antonio Merino en su *Historia de Benasque*, que aporta la información de que la visita del autor fue recogida en el artículo titulado "A Benasque" en *Diario de Huesca*, el 18 de agosto de 1918. También proporciona la referencia de las postales que Unamuno envió a su familia desde nuestro Valle.

Unamuno transmite la mirada sobre el paisaje desde el punto de vista de los hombres del 98. El paisaje existencial que aparece en su obra es una naturaleza, en el caso de la montaña, que introduce temas como la soledad o la dificultad de la vida. En este sentido, la Maladeta se convierte en un paisaje literario más complejo. No solo es la meta, la cima inexpugnable, es la silueta amenazadora que achica la condición humana en su insignificancia. La belleza espectacular del glaciar y los picos esconde una sombra de peligro que avisa al hombre de su pequeñez.

Este centenario ha pasado prácticamente desapercibido y es un ejemplo de cómo nuestras montañas albergan cientos de historias que merece la pena rescatar. Con este propósito iniciamos ahora la puesta en marcha de un proyecto ilusionante que trata de llevar a la práctica las conclusiones de la investigación realizada. Un "Pirineo Literario" está a punto de ver la luz y se presenta como la posibilidad de articular y difundir toda esta información para ponerla al servicio de todos.

III SEMANA DE LA CIENCIA

Texto y fotos: Iluminada Sánchez Calvo



01



02

Según la Real Academia Española de la Lengua, *ciencia* es el conjunto de conocimientos obtenidos mediante la observación y el razonamiento, sistemáticamente estructurados y de los que se deducen principios y leyes generales con capacidad predictiva y comprobables experimentalmente. Es también el conjunto de conocimientos relativos a las ciencias exactas, físicas, químicas y naturales, y por supuesto visto así, no cabe duda de que la ciencia forma parte de nuestra cotidianidad y debería ser una disciplina que cada ser humano cultivara de forma consciente, para beneficio de su propia evolución personal en el conocimiento del medio que le rodea. Sin embargo, por algún motivo, la sociedad permanece distante de la ciencia o la ciencia de la sociedad, y parece que se trata de un ámbito del conocimiento reservado para unos pocos científicos de mentes privilegiadas que consagran su vida a la investigación.

Desde las escuelas de educación primaria y secundaria, muchos educadores trabajan duro para contrarrestar este prejuicio fomentando la participación del alumnado en actividades científicas complementarias a los contenidos impartidos en las materias curriculares. El alumnado del Valle de Benasque, sin duda ha visitado en alguna ocasión exposiciones de divulgación científica, ha tenido la oportunidad de observar experimentos, de realizar juegos de ingenio o de asistir a charlas interesantes con ponentes relevantes en el mundo académico. Ha sido así porque sus centros educativos procuran con gran esfuerzo organizar este tipo de actividades de vez en cuando, salvando todas las dificultades geográficas y económicas que supone un desplazamiento a la Ciudad de las Artes y las Ciencias de Valencia, al Planetario de Huesca o al Zientzia Museoa de San Sebastián. No obstante, durante los últimos años algo muy importante ha sucedido en nuestro Valle que ha conseguido mejorar esta situación. La Asociación Benasque ConCiencia, en colaboración con el Centro de Ciencias de Benasque "Pedro Pascual", el Instituto de Ciencias de materiales de Aragón (ICMA), el Instituto de Síntesis Química y Catálisis Homogénea (ISQCH) y los Ayuntamientos de la zona, recientemente han dado por concluida con gran repercusión social la tercera edición de la Semana de la Ciencia Valle de Benasque. Se trata de un evento anual que realiza una labor de difusión de la ciencia en todas sus formas haciendo partícipe a la ciudadanía y prestando especial atención a la población infantil y juvenil del Valle.

El origen de la Semana de la Ciencia tiene lugar en Francia, cuando el ministro francés de investigación Hubert Curien (Físico, presidente del CERN 1994-96 y primer presidente de la Agencia Espacial Europea), decidió celebrar el décimo aniversario del ministerio abriendo sus jardines al público. Desde 1993 cada año se celebra la semana europea de la ciencia y desde 2001 se organiza en España cada mes de noviembre con carácter nacional.

La creación del Centro de Ciencias de Benasque en 2009, supuso un cambio sustancial con respecto a la presencia de la investigación científica en el Valle. A partir de esa fecha, una sucesión de congresos reúne periódicamente en sus instalaciones a científicos internacionales de la física, las matemáticas, la computación, etcétera y permite acoger expertos de primer nivel mundial para presentar sus

ideas, discutir las y progresar conjuntamente. Pero la aspiración de sus fundadores Pedro Pascual, Manuel Asorey y José Ignacio Latorre, se elevaba además a conseguir el acercamiento de la ciencia a la sociedad y su difusión mediante charlas u otros eventos de divulgación, y ahí es donde la iniciativa desinteresada de la Asociación Benasque ConCiencia encontró su lugar para desarrollar una Semana de la Ciencia comparable a la de cualquier otra ciudad europea. Este año, los más de 800 niños y niñas que componen el CRA Alta Ribagorza, el CEIP Cerbín de Campo, el CES Valle de Benasque y el IES Castejón de Sos, han participado en el evento contribuyendo con la creación de una exposición de dibujos científicos, murales y experimentos. Además, han podido participar en diversos talleres, concursos de pesquisas e ingenio, e incluso visitar un Planetario. También para adultos, fuera del horario lectivo, se han realizado con gran aceptación juegos Escape room, teatro, monólogos, charlas y coloquios.

Cabe destacar la excelencia de los ponentes con los que se ha contado para impartir cada una de las charlas divulgativas ofrecidas en horario vespertino. Abrió la programación la Dra. Concepción Gimeno del Instituto de Síntesis Química y Catálisis Homogénea de Zaragoza con la charla *Terapias de oro contra el cáncer*. Concepción Gimeno, considerada por la *International Union of Pure and applied Chemistry* (IUPAC) una de las doce mejores químicas mundiales, es experta en la preparación y estudio de nuevos compuestos conteniendo metales nobles como el oro y la plata, y en el desarrollo de nuevas propiedades para estos compuestos.

La segunda charla corrió a cargo del Dr. Jesús Santamaría Ramiro del Instituto de Nanociencia de Aragón, que habló sobre *Nanomateriales: ¿Las nuevas herramientas médicas del siglo XXI?* Jesús Santamaría es catedrático de Ingeniería Química de la Universidad de Zaragoza y el investigador principal del Instituto de Investigación Sanitaria de Aragón. De una forma didáctica, nos trasladó nociones sobre sus líneas de investigación con los dispositivos de liberación controlada de fármacos y los sensores químicos dentro de programas de ingeniería biomédica y nanociencia.

Con la proyección de la película documental *Fiebre de partículas* y su posterior coloquio, conocimos más sobre la creación del acelerador de partículas del CERN y los avances en la búsqueda del Bosón de Higgs.

Finalmente, en la última intervención de la semana, el Dr. Fernando Bartolomé del Instituto de Ciencias de materiales de Aragón, nos explicó la naturaleza del Sincrotrón mediante un simpático paralelismo con el "anillo único de poder" creado por J.R.R.Tolkien, en una charla de título: *Sincrotrón: El Señor de los anillos*.

Fernando Bartolomé es Científico Titular del CSIC en el Instituto de Ciencia de Materiales de Aragón, Doctor en Física por la Universidad de Zaragoza, ha trabajado durante varios años en el CNRS francés y ha realizado experimentos tanto en sincrotrones europeos como en Estados Unidos y Japón.

Con una programación de actividades completa y variada se consiguió despertar el interés de la población del Valle de Benasque, desde los niños más pequeños a las generaciones de mayor edad. Se aplaudió con especial calidez la intervención novedosa de los "Risarchers", un grupo de valientes científicos que han decidido mostrar su vis cómica con monólogos que ponen la sal a la ciencia. Así pues, la semana se llenó de didáctica, cercanía y humor. Los científicos se esforzaron al máximo para que los conceptos complejos con los que trabajan diariamente se convirtieran en algo comprensible y atractivo para todos los públicos. Ellos hicieron su parte; si te lo perdiste..., quizás te haya entrado el gusanillo para la próxima edición.



NOTICIAS DE EL REMÓS

POR
HÉCTOR
RODRÍGUEZ

PROYECTO ISPEDIS

El proyecto "Integración de la Discapacidad en la Comarca de la Ribagorza", llevado a cabo en el año 2018 por "El Remós", dentro del Programa de la Red de Integración Social de Personas con Discapacidad (ISPEDIS), y realizado a través del I.A.S.S. y del Fondo Social Europeo, ha dado un balance total de 24 personas con discapacidad atendidas en la Comarca de la Ribagorza.



Instituto Aragonés
de Servicios Sociales



UNIÓN EUROPEA
Fondo Social Europeo



PROYECTO POCTEFA

El proyecto POCTEFA que está desarrollando el Centro "El Remós" con CADIS-"Pirineos- Handicap - Equidad Social: "Todos Actores de un crecimiento inclusivo en el Pirineo", tras la contratación de un grupo de trabajo de la Universidad de Zaragoza estamos investigando conjuntamente la línea de "Vivienda Inclusiva", también estamos participando en la línea de "Gastronomía Inclusiva" y en otras, como la participación en diferentes eventos deportivos y de ocio enmarcados en este proyecto.



LIGA GENUINE TEMPORADA 18-19

Recientemente tuvo lugar el Torneo Inaugural de la Liga Genuine en Tarragona en donde ya 30 equipos de la 1ª y 2ª división española forman parte de esta competición. Alberto y Sergio de "El Remós" siguen formando parte de la plantilla de la S.D. Huesca en esta segunda temporada, y también contamos de forma voluntaria con Jesús Plaza en el cuerpo técnico del equipo. La Coruña o Córdoba, próximo destino de nuestros chicos en febrero.



VIAJE DE ESTUDIOS

Chipiona (Cádiz) fue el destino elegido por los usuarios de "El Remós" este año. Acompañados de trabajadores y voluntarios del centro disfrutaron al máximo en tierras andaluzas durante una semana.



GRUPO DE MÚSICA

El Grupo de Música "El Remós" vuelve a estar en pleno funcionamiento, los ensayos semanales dan sus frutos con los conciertos recientes en: el Camping Aneto de Benasque, en la Residencia de la Tercera Edad de Castejón de Sos o el último, en el Centro Social de Villanova.



PROYECTO DE LA PATATA DE CHÍA

Éxito absoluto en la VII Edición de la Feria de la Patata de Chía, promoción ineludible para la posterior comercialización de este producto, realizada en su totalidad por el Centro "El Remós".



ACTIVIDADES DE FORMACIÓN

Recientemente hemos recibido formación en cuanto a "Comunicación Aumentativa y Alternativa para Personas con Discapacidad" a través de BJ Adaptaciones, sobre "Gestión de Residuos" dentro del proyecto de "Aulas viajeras" de la D.G.A. y respecto a "Alimentación y Vida saludable para Personas con Discapacidad", a través de la nutricionista Elisabeth Bley.



ÚLTIMAS REFORMAS

Hemos reformado y adquirido nuevo mobiliario en el Centro Ocupacional de Sesué, hemos reformado el Mesón de Graus, perteneciente a la parroquia de esta localidad y en donde se realiza la atención a los usuarios de Graus, y el Ayuntamiento de Benasque ha reformado la Vivienda Tutelada que nos tiene cedida, para cumplir los requisitos de Inspección de Centros del G.A., y así conseguir la licencia de apertura para el concierto de nuevas plazas.



ESCUELA DE HOSTELERÍA

POR
BEATRIZ BIELSA
Y JIMENA LASTRA

COCINA DE NOVELA LUZ GABÁS Y GUAYENTE ESCUELA DE HOSTELERÍA

¿Podemos hacer un recorrido por los platos que recorren una novela?

¿Hay una gastronomía explícita o latente en las historias que nos cuenta una novela?.

¿Podemos a través del gusto, acercarnos a los personajes y lugares de una obra literaria?

La respuesta a estas preguntas la hemos encontrado en nuestro proyecto:

COCINA DE NOVELA

Las palabras y los platos de los menús contruidos con el permiso y la complicidad de Luz Gabás, nos han conducido a la esencia gastronómica de sus tres novelas en esta COCINA DE NOVELA.

Cada comienzo del curso la Escuela de Hostelería de Guayente planifica el desarrollo de proyectos gastronómicos con la idea de motivar a los alumnos que finalizan sus estudios. Los últimos años hicimos una ruta por países del mundo, presentando menús de diferentes culturas, haciendo así conocedores a los alumnos de nuevos productos, técnicas culinarias y recetario intencional.

Este año surgió la idea de llevar más allá la gastronomía unida a la cultura, y se pensó en realizar un proyecto común con la novelista Luz Gabás, embajadora de la cultura ribagorzana la cual con sus novelas ha traído a la actualidad nuestras tradiciones y una mirada al pasado que forma parte de muchos de los habitantes de los pueblos que convergen en un valle entre las montañas.

Un especial agradecimiento a Luz Gabás que con sus libros ha conseguido dar voz, visibilidad y mostrado la belleza de nuestro territorio. Así, con su complicidad, hemos conseguido evocar, como si de un capítulo de la novela se tratara, a través de la exquisitez de unos platos, una cita culinaria que nos sumerge en cada una de sus novelas.

Se buscó actualizar un recetario gastronómico basándonos en el momento histórico en el que se desarrollan las novelas y la relación con nuestro valle. Una fusión perfecta entre culturas más allá de nuestras fronteras, y una mirada atrás hacia nuestros predecesores.

Tras varias reuniones y propuestas, surgió la "Cocina de Novela", con tres menús basados en cada una de las novelas de la escritora. Fusionando con cada uno de los platos la tradición, las diferentes culturas que aparecen en los libros, las emociones que nos evocan los personajes, acompañados por la tertulia literaria alrededor de una mesa.



Los días 7, 21 y 28 de noviembre fueron los elegidos para deleitar a los comensales. Los dos primeros días con un almuerzo y para finalizar una cena de gala con los menús elaborados por los alumnos de segundo curso de cocina acompañados con el servicio en sala por los alumnos de primer y segundo curso. Un proyecto ilusionante para cada uno de ellos, siendo que la compleja elaboración, desarrollo del mismo y la presentación del comedor se convierten en eventos en los que en contadas ocasiones van a poder llevar a cabo en sus carreras profesionales.

PALMERAS EN LA NIEVE nos transporta a la época colonial cuando habitantes del Valle viajaron hasta Guinea Ecuatorial para trabajar en las plantaciones del cacao. La novela nos sumerge en una historia de amor y pasión que entremezcla dos culturas encontradas, en la que el destino une y separa a los personajes con el devenir de los años.

De la misma manera, se inspiró el menú en la unión de estas dos culturas, y la idea de que la emoción y el amor se transmite con la delicadeza en la elaboración de la comida, momento en el que los comensales comparten, confraternizan y crean vínculos. ¡Que mejor manera de disfrutar de la pasión y el recuerdo de nuestras tradiciones que a través de esos platos!

El primer menú es una mezcla de la gastronomía con los sabores de antaño de Pasolobino, como se denomina el pueblo pirenaico de donde procede uno de los dos protagonistas y la de Fernando Poo, cuya gastronomía africana, sabrosa y diferente, por supuesto con el cacao como protagonista.

REGRESO A TU PIEL es la inmersión en la historia de las mujeres de antaño acusadas de brujería por el mero hecho de ser auto-suficientes, fuertes y luchadoras. Una reivindicación al papel de la mujer acompañando una historia de amor que trasciende a épocas y mundos lejanos. Para este menú se utilizaron productos autóctonos del valle, con personalidad y tradición. Una muestra de cómo lo antiguo ofrece su fuerza y viveza con los sabores de siempre que nada tienen que envidiar a la gastronomía actual. Estos sabores tradicionales son los que nos reconfortan y nos transportan al hogar poniéndonos en la piel de esta mujer que nos traslada a un mundo de leyendas con las cuales está muy vinculado el Pirineo y sus tradiciones.

COMO FUEGO EN EL HIELO es la última novela escrita por Luz Gabás, historia de amor entre dos Benasqueses ambientada en el siglo XIX, en el marco del Pirineo que supera las diferencias sociales, el devenir del destino, el tiempo y los acontecimientos que irán marcando a fuego las vidas de sus protagonistas.

Es la cena de Nochevieja en Beauval el momento en el que nos sumergimos en la novela con un menú francés de elaboración exquisita recordando a los banquetes de la alta sociedad francesa de la época, sin escatimar en productos de alta calidad y elaboraciones sobresalientes. Este broche final al proyecto fue un acontecimiento al que los comensales acudieron engalanados y por supuesto, la sala y los alumnos se adaptaron al servicio de aquella época, con la elegancia y el saber estar que le caracterizaba. Un trabajo de coordinación entre cocina y sala con más de una semana de preparación. Menú en francés, servicio coreografiado de los camareros, manipulación de producto fresco, mariscos de primera calidad y elaboración de platos cuyo desarrollo costó en torno a dos semanas para poder ofrecer una noche mágica a cada uno de los comensales que venían dispuestos a vivir el acontecimiento que se truncó en el último momento en la novela de Luz Gabás.

Es de agradecer que esta maravillosa noche sirviera para degustar en primicia los vinos de bodegas Las Moradas de San Martín, de la D.O. vinos de Madrid cuya etiqueta está dedicada por la autora.



ENVEJECIMIENTO ACTIVO EN SESUÉ



La Asociación Guayente y el Ayuntamiento de Sesué están desarrollando diversas actividades para personas mayores enmarcadas dentro del **Programa de Envejecimiento activo** para municipios de menos de 2.000 habitantes financiado por el Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón. Unas 12 personas mayores de 65 años participan en estas actividades que incluyen talleres de memoria, excursiones, manualidades, gerontogimnasia, etc.

PROGRAMAS COCEDER



Dentro de las actividades financiadas con el tramo estatal del 0,7 del IRPF que gestionamos en colaboración con COCEDER (Confederación de Centros de Desarrollo Rural) hemos realizado tres charlas sobre diferentes aspectos a tener en cuenta para un envejecimiento exitoso en el medio rural, una en Villanova, otra en Castejón de Sos y la última en Sesué.

También con cargo a este programa se ha realizado en **Seminario contra la despoblación de los pueblos pequeños del valle** que tuvo lugar el 1 de diciembre en Benasque y del que publicamos las conclusiones en esta misma revista.

EL PATUÉS, EN LA UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA (UZ)

Durante los días 29 y 30 del pasado mes noviembre, se celebraron las *VI Jornadas en torno a la Filología Aragonesa* coordinadas por la Cátedra "Manuel Alvar", dirigida por el catedrático de Lengua española José María Enguita (Universidad de Zaragoza). El acto tuvo lugar en el aula de la Institución "Fernando el Católico", organismo aragonés vinculado al Consejo Superior de Investigaciones Científicas, y versó sobre la vida y la obra de Juan Fernández

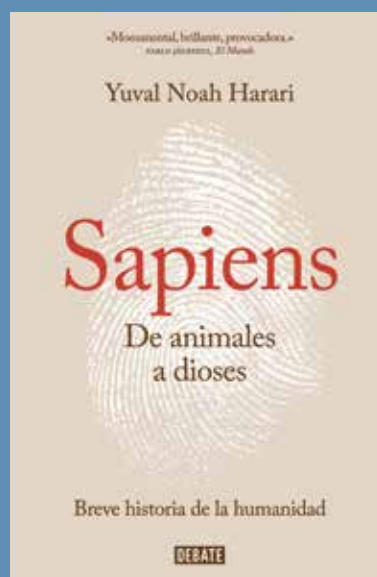
de Heredia, gran maestro de la orden del Hospital de San Juan de Jerusalén, quien patrocinó en su longeva vida (ca. 1310-1396) diversas traducciones de obras al aragonés, entre las que destaca la denominada *Grant crónica de los conquiridores*. En tal foro presentó José Antonio Saura Rami algunas notas sobre el carácter autónomo del patués respecto del aragonés.

CLUB DE LECTURA

YUVAL
NOAH
HARARI

Sapiens.

De animales a dioses



La Física estudia y relata cómo hace 13.500 millones de años el Big Bang o la Gran explosión propició una evolución que daría lugar al Universo tal como lo conocemos hoy en día. La materia y la energía se configuraron en estructuras llamadas átomos, que posteriormente se combinarían dando lugar a las moléculas. Estas interacciones químicas formaron organismos hace unos 3.800 millones de años y tan solo hace 70.000 años, unos organismos complejos llamados Homo Sapiens empezaron a formar culturas. La física, la química, la biología y la historia son las disciplinas de esa cultura que nos explican el relato de la evolución.

Sapiens: De animales a dioses, es un ensayo con un ambicioso objetivo: explicar en 456 páginas la evolución del ser humano, desde la aparición del Homo Sapiens hasta la actualidad hiper-tecnificada que desafía la propia creación de la vida. La obra se vertebra sobre las tres grandes revoluciones de la humanidad; la cognitiva hace 70.000 años, la agrícola hace 12.000 años y la revolución científica que se está desarrollando desde hace tan solo 500 años.

Yuval-Noah Harari es un historiador y escritor israelí, profesor en la Universidad Hebrea de Jerusalén. Tras el éxito internacional de *Sapiens*. De animales a dioses con 10 millones de ejemplares vendidos, completa una trilogía con los títulos *Homo Deus*: breve historia del mañana y 21 lecciones para el siglo XXI.

Pero esta obra no es simplemente una exposición de hechos cronológicos. El autor, aunque apoyando su argumentación en gran medida sobre evidencias científicas, aprovecha la coyuntura para realizar una crítica social, o al menos para plantear una buena cantidad de hechos que suscitan polémica y que ponen en entredicho la ética del maravilloso Homo Sapiens. Para empezar, esta ética junto con todos los demás elementos que conforman la cultura, son planteados como una irrealidad, ya que forman parte del relato que la humanidad inventó a partir del Neolítico que devino en un aumento de la población de forma exponencial y en el inicio de la colonización del planeta Tierra. Esta irrealidad cohesionó gracias a entelequias como la religión, el dinero o la política que dieron lugar a los imperios.

Harari repasa los increíbles avances sociales, tecnológicos y científicos que ha conseguido implementar el ser humano hasta la actualidad y pronostica avances todavía más increíbles para el futuro. Sin embargo, el autor también sugiere que el Homo Sapiens cazador-recolector era un ser mucho más feliz que el actual y que disfrutaba de una salud superior. Aporta argumentos para defender la idea de que la revolución agrícola supuso un empeoramiento en las condiciones de vida de la mayoría de los individuos. La ambición o el instinto de la raza humana por medrar en el planeta ha causado el deterioro o incluso la extinción de fauna y flora allí donde ha llegado su colonización, y dedica un capítulo completo al deplorable tratamiento que hemos dado a los animales domesticados, planteándolo como uno de los mayores crímenes, y por descontado el más continuado, de la historia.

En definitiva, al propio ser humano le sorprenden sus enormes capacidades que le hacen un animal único en el planeta Tierra, y que le han posibilitado avanzar hasta estadios imposibles de imaginar para nuestros antepasados de la edad de piedra. La capacidad del cerebro humano para realizar abstracciones de la realidad le ha permitido crear una existencia hipotética sustentada en la creencia generalizada y prolongada en el tiempo de dicho relato. Harari argumenta que ningún otro animal te cambiaría comida por un trozo de papel verde o por una moneda de amarillo metal, pero nosotros confiamos en un valor imaginario cuya fuerza radica en la asunción unívoca de esa realidad por la colectividad. Por ella hacemos guerras, disponemos de mayores o menores libertades, defendemos nuestros derechos o vulneramos los de otros, nos sentimos parte de una nación o de un imperio. Creemos en el relato económico, nacionalista, religioso y político. Y de esa forma seguimos evolucionando pese a quien pese; descubriendo nuevos tratamientos que nos hacen más longevos y nos garantizan curas contra enfermedades terribles, conociendo cada vez mejor los secretos del Universo y de nuestra propia existencia, desarrollando tecnología que nos permite explorar la Galaxia, utilizando nuestro intelecto para producir belleza estética mediante las diversas manifestaciones del arte. Y al mismo tiempo, seguimos incapaces de comprender nuestras contradicciones, de dominar nuestro lado oscuro con el que convivimos en este fabuloso devenir.

Título: Iluminada Sánchez Calvo



Hostal TRES PICOS*

Tel. 974 551 305

22469 ERISTE (Huesca) - Valle de Benasque



Hotel**
ERISTE

Tels.: 974 551 514
974 551 632



Recreativo

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)

BAR

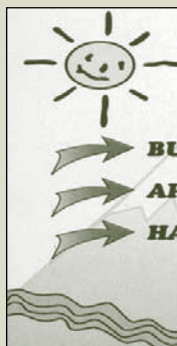
Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar



copima
SABEMOS DE SABORES



Barrio Santa María, s/n. - 22435 LA PUEBLA DE CASTRO (Huesca)
Tel. 974 545 177 - Fax 974 545 206 - www.copima.es - E-mail: copima@copima.es



Camping



ANETO

BENASQUE (Huesca)
Tel. 974 551 141

BUNGALOWS
APARTAMENTOS
HABITACIONES

www.campinganeto.com
info@campinganeto.com

ARCHS



Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE



Hotel ★ ★
Araguiells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)



graficasbarbastro.com

T. 974 31 00 96 • T. 974 417 735

gráficas

BARBASTRO • MONZÓN

¡Hazte socio de Guayente!

* Si aún no eres socio de Guayente o si tienes un amigo a quien le gustaría ser socio y recibir la Revista Guayente, puedes hacerte ahora. Cuota anual mínima de 30 €

☐ 30 € ☐ otra cantidad

TOTAL €

Nombre y apellidos

Dirección

C.P.

Localidad

N.º de teléfono

Banco

N.º cuenta

E-mail:

• Rellena y envía este cupón (o una fotocopia) a la ASOCIACIÓN GUAYENTE
Santuario de Guayente, 22468 SAHÚN (Huesca). • Fax: 974 552 116 • E-mail: cultura@guayente.info

• Las cuotas de socio y donativos a la Asociación Guayente - declarada de utilidad pública - desgravan un 20% en la declaración de la renta (IRPF).

AVISO LEGAL

En base a la Ley Orgánica 15/1999 del 13 de diciembre de 1999 de Protección de Datos, le informamos que los datos personales que puedan constar en esta comunicación están incorporados en un fichero responsabilidad de ASOCIACIÓN GUAYENTE. Su finalidad es la gestión escolar, gestión de clientes y/o proveedores o gestión de socios. Si desea ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación u oposición, puede dirigirse por escrito a ASOCIACIÓN GUAYENTE. C/ Santuario S7N 22468- Sahún (Huesca), o bien dirigiéndose a asociacion@guayente.info

El contenido de este correo es confidencial y privado. Si ha recibido esta transmisión por error rogamos lo notifique inmediatamente a la dirección de correo arriba indicada. Está estrictamente prohibido la distribución, uso o realización de copias de este correo por personas no autorizadas. Si ha recibido este mensaje por error le rogamos que nos lo comunique inmediatamente por esta misma vía y proceda a su destrucción.





EXPERTOS EN DISEÑAR UN PLANETA MEJOR

Infraestructuras para el progreso, gestión del agua que asegure el acceso a los recursos hídricos y energías renovables que reduzcan las emisiones de CO₂.
En ACCIONA creemos que existe una manera diferente de hacer negocios.

Entra en [invierteenelplaneta.com](https://www.invierteenelplaneta.com) y descúbrelo



BUSINESS AS UNUSUAL



#InvierteEnElPlaneta